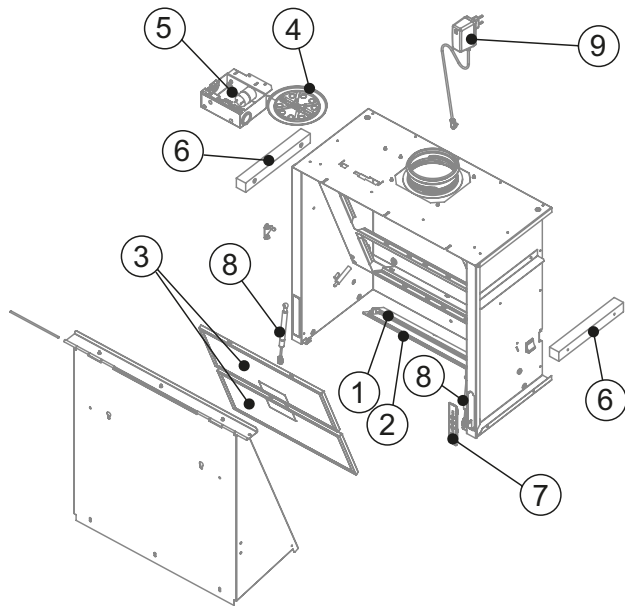
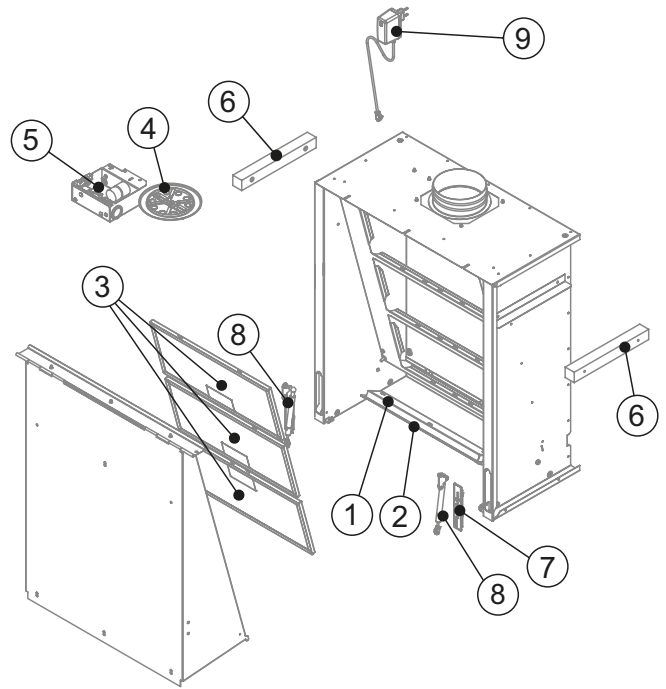


Swegon **CASA**® Tango Genius

Asennusohje | Installationsanvisning | Installasjonsveiledning | Installation instruction



Swegon **CASA** Tango



Swegon **CASA** Tango+

Osaluettelo

1. LED-paneeli
2. LED-valon suoja
3. Rasvasuodatin
4. Sulkuläppä varrella
5. Sähkölaatikko
6. Asennustarvikkeet
7. Ohjauspaneeli
8. Kaasujousi
9. Teholähde: 24 V, 12 W, 0,5 A

Lisävarusteet

- Takapeitelistä + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Seinäasennussarja: CHTWMB

Varaosat

- Rasvasuodatin (1 kpl): 610002
- LED-valon suoja: 613523
- LED-paneeli: 603086

Liitäntätehot

- Teholähde: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Valaisinteho: 8 W
- Kokonaisteho: 12 W

Komponentförteckning

1. LED-panel
2. Skydd för LED-belysning
3. Fettfilter
4. Avstängningsspjäll med arm
5. Apparatlåda
6. Monteringsdetaljer
7. Kontrollpanel
8. Gasfjäder
9. Nätagadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A

Tillbehör

- Bakre täcklist + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Väggfäste: CHTWMB

Reservdelar

- Fettfilter (1 st.): 610002
- Skydd för LED-belysning: 613523
- LED-panel: 603086

Anslutningseffekter

- Nätagadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Belysningseffekt: 8 W
- Totaleffekt: 12 W

Komponentliste

1. LED-panel
2. Beskyttelse for LED-belysning
3. Fettfilter
4. Avstengningsspjæld med arm
5. Apparatboks
6. Monteringsdetaljer
7. Kontrollpanel
8. Gassfjær
9. Nettadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A

Tilbehør

- Bakre dekklist + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Veggfeste: CHTWMB

Reservdeler

- Fettfilter (1 stk.): 610002
- Beskyttelse for LED-belysning: 613523
- LED-panel: 603086

Tilkoblingseffekter

- Nettadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Belysningseffekt: 8 W
- Totaleffekt: 12 W

List of components

1. LED panel
2. Protection for LED lighting
3. Grease filter
4. Shut-off damper with arm
5. Control box
6. Assembly parts
7. Control panel
8. Gas spring
9. Mains adapter: 24 V, 12 W, 0.5 A

Accessories

- Rear cover strip + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Wall mounting bracket: CHTWMB

Spare parts

- Grease filter (1 pcs.): 610002
- Protection for LED lighting: 613523
- LED panel: 603086

Connection outputs

- Mains adapter: 24 V, 12 W, 0.5 A
- Lighting output: 8 W
- Total output: 12 W

FI	Tämä dokumentti on tarkoitettu kaikille, jotka osallistuvat Swegon CASA liesikuvun käyttöön tai asennustöihin. Lue tämä käyttöohje, ennen kuin käytät liesikupua. Säilytä ohje myöhemmää käyttöä varten. Mikäli kadotat ohjeen, voit ladata sen nettisivuiltamme. Liesikupua ei ole tarkoitettu lasten (alle 8 v.) tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden aistit, fyysiset ominaisuudet, henkiset ominaisuudet tai tiedon ja kokemuksen puute rajoittavat laitteen turvallista käyttöä. Nämä henkilöt voivat käyttää laitetta turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ohjeiden mukaisesti. Asennus, säätö ja käyttöönotto tulee suorittaa paikallisten määräysten mukaisesti. Liesikuvun ilmavirtojen säädössä tulee huomioida koko asunnon ilmanvaihto. Keittiön yleispoistoa ei tule tehdä liesikuvun kautta silloin, kun liesikuvun kanava on liitetty ilmanvaihtokoneen erillispoistoyhteeseen. Ilmanvaihtokoneen erillispoisto ohittaa lämmöntalteenoton ja sen käyttö vaikuttaa koneen vuosihyötysuhteeseen. Liesikuvun saa yhdistää vain määräysten mukaiseen hormiin. Kerrostalossa tarvitaan aina taloyhtiön lupa. Noudata mahdollisia viranomaisten tai lieden valmistajan antamia erillisohjeita. Mikäli liesikupu on varustettu Safera-turvatekniikalla, noudata yksikön asennusohjeessa määritellyä turvaetäisyyttä. Riittävän korvausilman tuomisesta huonetilaan on huolehdittava. Erityisesti jos liesikuvun lisäksi käytetään tulisijaa. Takuu on voimassa vain, jos laite on huollettu käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Laitteessa on käytettävä aina alkuperäisiä Swegon varaosia ja suodattimia ja ne on vaihdettava manuaalin ohjeiden mukaisesti. Kuluvat osat eivät sisälly takuuseen. swegon.com/casawarranty Älä koskaan liekitä ruokia liesikuvun alla.
SE	Detta dokument är avsett för alla som deltar i installationsarbete för eller användning av en Swegon CASA spiskåpa. Läs denna bruksanvisning innan du använder spiskåpan. Spara anvisningen för framtida bruk. Om anvisningen kommer bort, kan du ladda ned en ny från vår webbplats. Spiskåpan är inte avsedd att användas av barn (under 8 år) eller av personer vars sinnen, fysiska eller mentala egenskaper eller brist på kunskap och erfarenhet begränsar säker användning av spiskåpan. Sådana personer kan använda spiskåpan om de står under uppsikt av en person som svarar för deras säkerhet, eller enligt instruktion. Installation, inställning och drifttagning ska genomföras enligt lokala bestämmelser. Vid inställning av spiskåpan luftflöden måste man ta hänsyn till hela bostadens ventilation. Om spiskåpan kanal är ansluten till ventilationsaggregatets separata frånluftskanal, ska kökets allmänventilation inte ske via spiskåpan. Ventilationsaggregatets separata frånluftskanal går förbi värmeåtervinningen och användning av den påverkar aggregatets årsverkningsgrad. Spiskåpan får endast anslutas till en skorsten som överensstämmer med bestämmelserna. I höghus krävs alltid tillstånd av fastighetsbolaget. Beakta separata anvisningar från myndigheterna eller spistillverkaren. Om spiskåpan är utrustad med Safera säkerhetsteknik, följ säkerhetsavståndet som anges i enhetens monteringsanvisning. Se till att tillräckligt mycket ersättningsluft tas in i rumsutrymmet. Detta gäller i synnerhet om det förutom spiskåpan också används en eldstad. Garantin gäller endast under förutsättning att produktens service är utförd enligt rekommendationen i manualen. Aggregatets underhåll skall ske med originalkomponenter samt originalfilter skall ha använts och bytts enligt instruktionen i manualen. Slitdelar ingår ej i garantin. swegon.com/casawarranty Flambera aldrig under spiskåpan.
NO	Dette dokumentet henvender seg til alle som er med på å installere eller bruke en Swegon CASA kjøkkenhet. Les gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk kjøkkenheten. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk. Hvis du skulle miste bruksanvisningen, kan du laste ned en ny fra nettstedet vårt. Kjøkkenheten er ikke beregnet for å bli brukt av barn under åtte år eller av personer med sansemessige, fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller av personer med manglete kunnskap og erfaring, som kan være til hinder for sikker bruk av kjøkkenheten. Disse personene kan likevel bruke kjøkkenheten under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller ifølge instruksjoner. Montering, innstilling og igangkjøring skal gjennomføres i henhold til lokale bestemmelser. Ved innstilling av kjøkkenhetens luftmengder må du ta hensyn til hele boligens ventilasjon. Hvis kjøkkenhetens kanal er koplet til ventilasjonsaggregatets separate avtrekkskanal, skal kjøkkenets generelle ventilasjon ikke skje via kjøkkenheten. Ventilasjonsaggregatets separate avtrekkskanal går forbi varmegjenvinningen, og bruk av den påvirker aggregatets årsvirkningsgrad. Kjøkkenheten skal bare kobles til en skorstein som er i henhold til forskriftene. I boligblokker er det alltid påkrevd med tillatelse fra borettslaget eller tilsvarende. Følg spesielle anvisninger fra myndighetene eller komfyrprodusenten. Hvis kjøkkenheten er utstyrt med Safera sikkerhetsteknologi, følg sikkerhetsavstanden spesifisert i enhetens monteringsanvisning. Sørg for at tilstrekkelig mye erstatningsluft slippes inn i romvolumet. Dette er spesielt viktig hvis det i tillegg til kjøkkenheten også finnes et ildsted som brukes. Garantien gjelder kun under forutsetning av at produktets service er utført ifølge anbefalingen i håndboken. Aggregatets vedlikehold skal skje med originalkomponenter, og originalfilter skal ha vært brukt og byttet ifølge instruksjonene i håndboken. Slitedeler inngår ikke i garantien. swegon.com/casawarranty Flambering må aldri utføres under kjøkkenheten.
EN	This document is intended for everyone involved in the installation work or use of a Swegon CASA cooker hood. Read this Instructions for Use before you use the cooker hood. Save the Instructions for Use for future use. If you mislay the Instruction for Use, you can download a new copy from our website. The cooker hood is not designed to be used by children (below 8 years old) or by persons whose senses, physical or mental capacity or a lack of knowledge and experience limits safe use of the cooker hood. Such persons may use the cooker hood if supervised by a person who is responsible for their safety, or according to the instructions. Installation, adjustment and commissioning must be carried out in accordance with local directives. The entire ventilation of the residence must be taken into consideration when adjusting the cooker hood's air flow. The general ventilation in the kitchen must not be routed via the cooker hood if the hood's duct is connected to the ventilation unit's separate extract air duct. The ventilation unit's separate extract air duct runs past the heat exchanger and the use of this duct will have an effect on the annual efficiency of the ventilation unit. The cooker hood must only be connected to a chimney that conforms to the regulations. In high-rise blocks the permission of the property company is always required. Follow separate instructions from the local authorities or the cooker manufacturer. If the cooker hood is equipped with Safera safety technology, follow the safety distance specified in the unit's installation instructions. Ensure sufficient replacement air is taken into the room. This applies especially if a fireplace is used as well as a cooker hood. The warranty is applicable only when the service of the unit is performed in accordance with the recommendations in the manual. The unit must be maintained with original components and original filters must have been used and replaced according to the instructions in the manual. Wear parts are not included in the warranty. swegon.com/casawarranty Never flambé under the cooker hood!

1

FI Pura kupu pahvilaatikosta ja tarkasta, että se on ehjä. Viallista tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

Suojaa liesi asennuksen ajaksi ja käsittele kupua varoen.

Tehdasasennuksena käyttöpaneeli on kuvun oikeassa reunassa. Tarvittaessa sen voi siirtää vasempaan reunaan.

Huom! Siirto on tehtävä ennen kuvun asennusta kaapistoon. kts. erillinen ohje takasivulta.

SE Ta spiskåpan ur kartongen och kontrollera att den inte har några skador. En felaktig produkt får inte installeras och inte tas i bruk.

Skydda spisen medan installationen pågår och hantera spiskåpan varsamt.

Som standard är kontrollpanelen placerad på spiskåpan högra sida. Vid behov kan den flyttas till vänstra sidan.

OBS! Flytt av kontrollpanel måste utföras innan spiskåpan installeras. Se instruktioner på sista sidan.

NO Ta kjøkkenheten ut av kartongen og kontroller at den er fri for skader. Et produkt med feil må ikke installeres og ikke tas i bruk.

Beskytt komfyren under monteringen og håndter kjøkkenheten forsiktig.

Som standard er kontrollpanelet plassert på kjøkkenhettens høyre side. Ved behov kan det flyttes til venstre side.

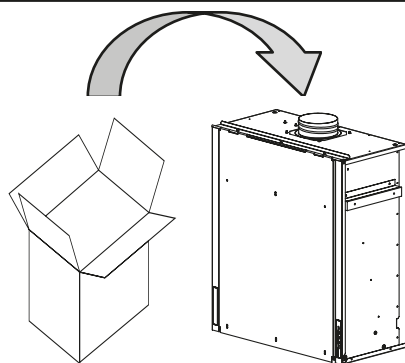
OBS! Flytting av kontrollpanel må utføres før kjøkkenheten installeres. Se instruksjoner på siste side.

EN Take the cooker hood out of the carton and check that it is not damaged. A defective product must not be installed and must not be put into operation.

Protect the cooker during installation and handle the cooker hood carefully.

By default, the control panel is on the right side of the hood. If necessary, it can be moved to the left.

Note! The transfer must be done before installing the hood. See instructions on the last page.



Tango 600:	13 kg	Tango+ 600:	15 kg
Tango 500:	12 kg	Tango+ 500:	14 kg

2

FI Kiinnitä asennuslistat viereisiin yläkaappeihin kuvan mukaisesti.

Liesikuvun ja keittotason etäisyys toisistaan tulee olla vähintään: 400 mm (suositus 500 mm, sähköliesi) 650 mm (kaasuliesi).

Noudata mahdollisia viranomaisten tai lieden valmistajan antamia erillisohjeita. Konsultoi aina paikallisia paloviranomaisia, jos asennat liesikuvun alle 500 mm etäisyydelle liedestä.

SE Fäst monteringsblocken i de angränsande överskåpen enligt ritningen.

Det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisens plan ska vara minst: 400 mm (rekommendation 500 mm, elspis) 650 mm (gasspis).

Beakta separata anvisningar från myndigheterna eller spistillverkaren. Konsultera alltid din lokala sotarmästare före installation om det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisen är mindre än 500 mm.

NO Fest monteringsblokken i de tilgrensende overskapene ifølge tegningen.

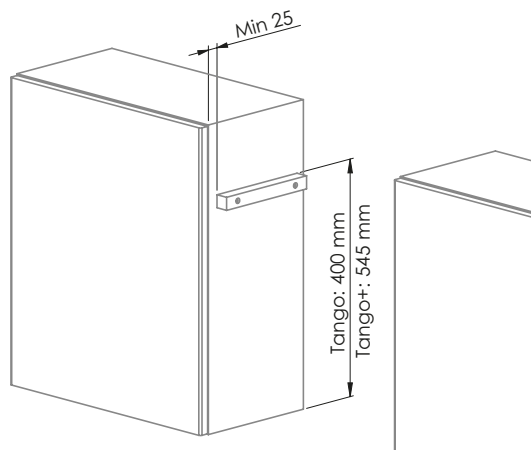
Avstanden mellom kjøkkenheten og komfyren skal være minst: 400 mm (anbefaling 500 mm, elektrisk komfyr) 650 mm (gasskomfyr).

Følg spesielle anvisninger fra myndighetene eller komfyrprodusenten. Konsulter alltid din lokale feiermester før installasjon hvis avstanden mellom kjøkkenheten og komfyren er mindre enn 500 mm.

EN Attach the mounting blocks to adjacent top cabinets as shown in the drawing.

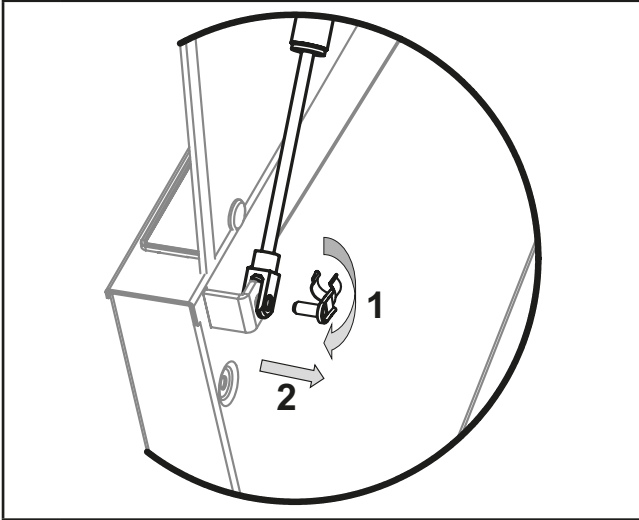
The relative spacing between the cooker hood and the hob level should be at least: 400 mm (recommendation 500 mm, electric cooker) 650 mm (gas hob).

Follow separate instructions from the local authorities or the cooker manufacturer. Always consult your local fire consultant prior to installation if the relative space is smaller than 500 mm between the cooker hood and the hob.



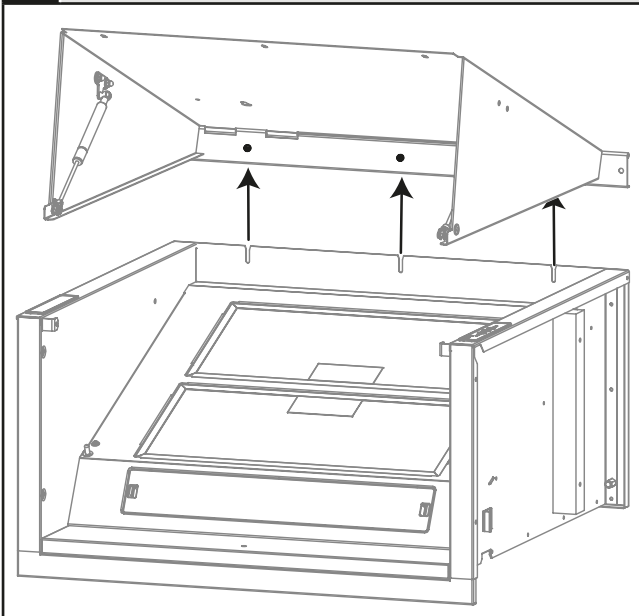
3

- FI Irrota kuvun etuluukun kaasujousien lukitusokat kuvan mukaisesti.
- SE Avlägsna låspinnarna för luckans gasfjädrar enligt bilden.
- NO Fjern låsepinnene for lukens gassfjærer ifølge bildet.
- EN Remove the locking pins on the gas springs on the hatch as shown.



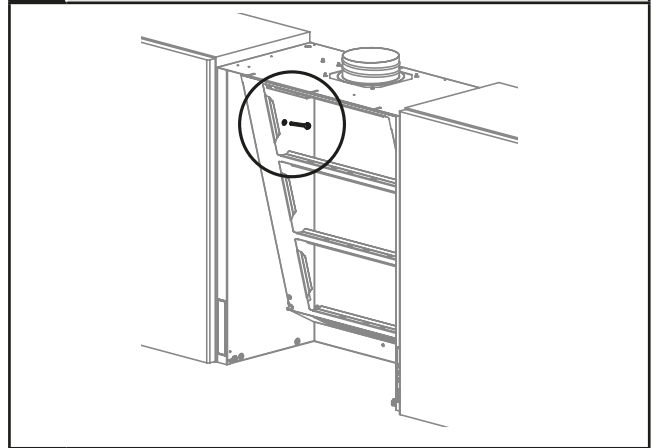
4

- FI Löysää luukun yläreunan ruuveja ja nosta luukku pois paikaltaan.
- SE Lossa skruvarna på luckans översida och lyft av luckan.
- NO Løsne skruene på lukens overside og løft av luken.
- EN Loosen the screws at the top of the hatch and lift off the hatch.



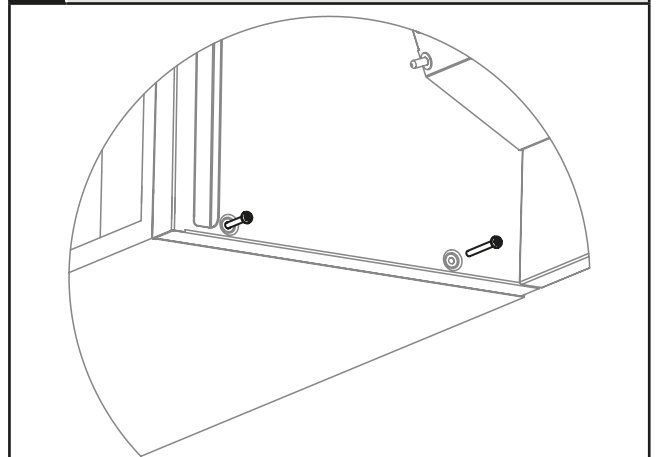
5

- FI Nosta kupu paikoilleen asennuslistojen varaan. Kiinnitä kupu kahdella ruuvilla asennuslistoihin. Tarvittaessa kanavayhteen saa irti kuvun sisäpuolelta.
- SE Lyft upp spiskåpan på monteringsblocken. Säkra spiskåpan med två skruvar. Om det är nödvändigt kan kanalanslutningen demonteras från insidan av spiskåpan.
- NO Løft kjøkkenheten opp på monteringsblokken. Sikre kjøkkenheten med to skruer. Om nødvendig kan kanaltilkoblingen demonteres fra innsiden av kjøkkenheten.
- EN Lift the hood on the mounting blocks. Secure the hood with two screws. If necessary, the duct connection can be removed from the inside of the hood.



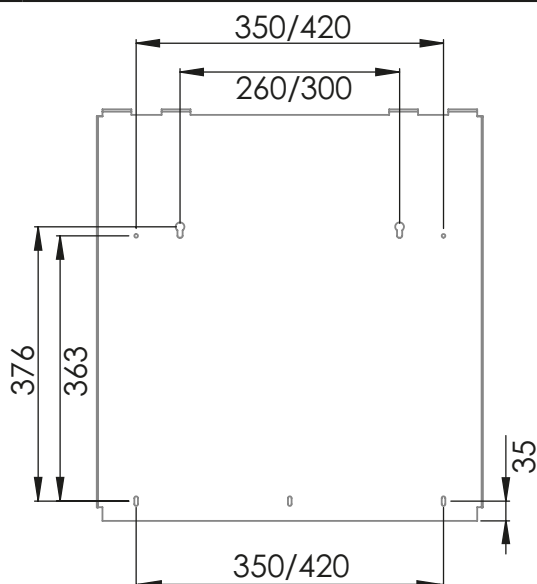
6

- FI Kiinnitä kupu alareunoista viereisiin kaappeihin ruuveilla.
- SE Fäst kåpan i underkant med skruvar i de angränsande skåpen.
- NO Fest hetten i underkant med skruer i de tilgrensende skapene.
- EN Secure the hood in the lower edge with screws in the adjacent cabinets.



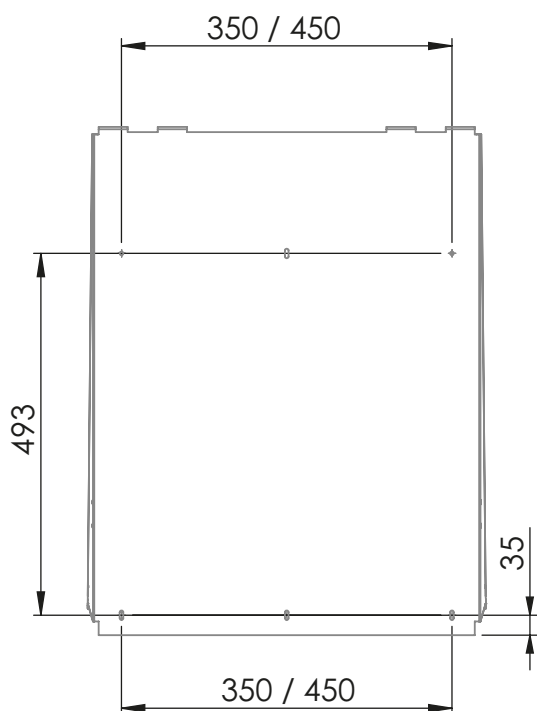
7

FI	Ruuvaa kuvun etuluukku kiinni kalusteoveen.
SE	Skruva fast köksluckan på kåpans frontdel.
NO	Skru fast kjøkkenhettens front i skapdøren.
EN	Screw the hatch of the hood onto the furniture door.



Tango

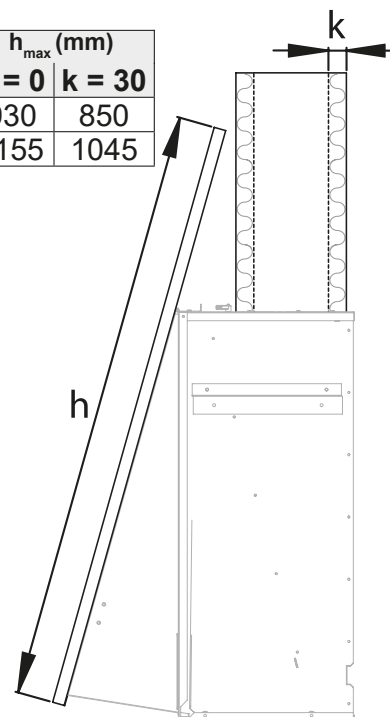
Tango+



Ovi | Dörr | Dør | Door

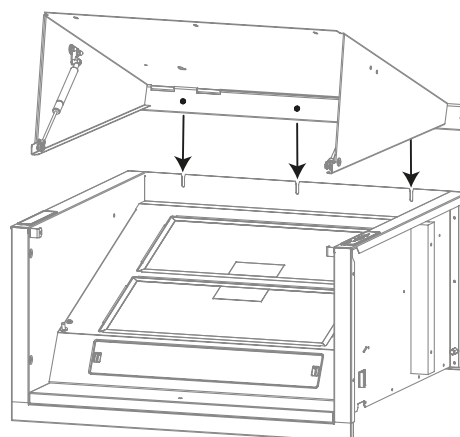
Mitotitus | Dimensionering | Dimensjonering | Dimensioning

	h _{max} (mm)	
	k = 0	k = 30
Tango	930	850
Tango+	1155	1045



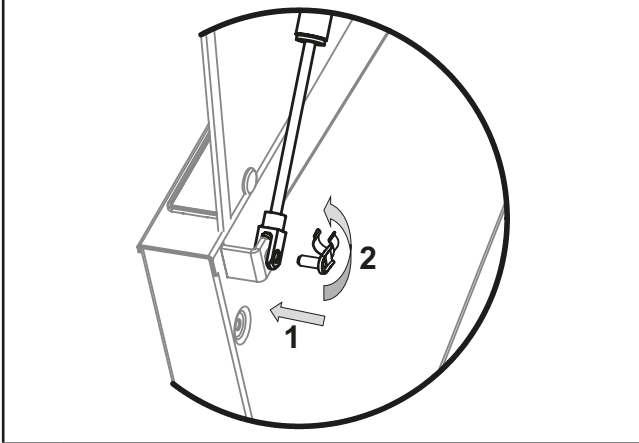
8

FI	Paina luukku kalusteovineen takaisin paikalleen ja kiristä yläreuna ruuvit. Paina luukun sivureunoja kevyesti sisäänpäin asettaessasi luukun alareunan paikalleen.
SE	Tryck tillbaka fronten på sin plats tillsammans med köksluckan och dra åt skruvarna vid överkanten. Tryck frontens sidokanter lätt inåt samtidigt som du placerar frontens underkant på plats.
NO	Trykk fronten tilbake på plass sammen med skapdøren og trekk til skruene i overkant. Trykk frontens sidekanter lett innover samtidig som du setter frontens underkant på plass.
EN	Push the hatch with the furniture door back in place and tighten the top edge screws. Push the side edges of the hatch lightly inward as you place the lower edge of the hatch in place.



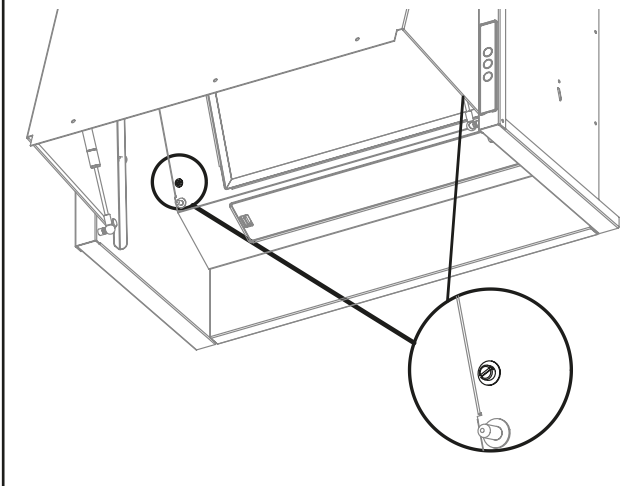
9

- FI Asenna kuvun etuluukun kaasujouset takaisin ja palauta lukitussokat paikalleen.
- SE Montera tillbaka gasfjädrarna och låspinnarna.
- NO Monter gassfjærene igjen med nye låsepinner.
- EN Reinstall the gas springs and replace the lock pins.



10

- FI Hienosäädä kiinni asento siten, että kalusteovi tulee linjaan muun kaapiston kanssa.
- SE Finjustera läget så att inredningsdörren kommer i linje med skåpen.
- NO Finjuster stillingen slik at innredningsdøren kommer på linje med skapene.
- EN Fine adjust the position so that the interior fitting door aligns with the cupboard.



11

- FI Kytke ilmanvaihtoputki poistokanavasta liesikuvunlähdekaulukseen. Kanavan tulee olla tuettu, eikä se saa painaa kupua.

Kytke syöttöjohto (A) kuvun liittimeen ja laita teholähde pistorasiaan.

Liitä liesikupu modulaarikaapelilla (B) ilmanvaihtokoneeseen.

Liittimet EC-huippuimurin ohjausta varten (C).

- SE Anslut fastighetens frånluftsanslutning med en plåtkanal till spiskåpan/injusteringsdelen. Kanalen ska vara uppstödd och får inte tynga spiskåpan.

Anslut matningskabeln (A) till spiskåpan's anslutningsskontakt och stick in nätadaptern i vägguttaget.

Anslut spiskåpan med modularkabeln (B) till ventilationsaggregatet.

Kontakter för styrning av EC-takfläkten (C).

- NO Koble til ventilasjonsrøret mellom utløpskanalen og kjøkkenhettens utgangskrage. Kanalen skal ha understøttelse og må ikke hvile på kjøkkenhetten.

Koble matekabelen (A) til kjøkkenhettens tilkoblingsskontakt og sett nettadapteren inn i stikkkontakten.

Koble til kjøkkenhetten med modulærkabelen (B) til ventilasjonsaggregatet.

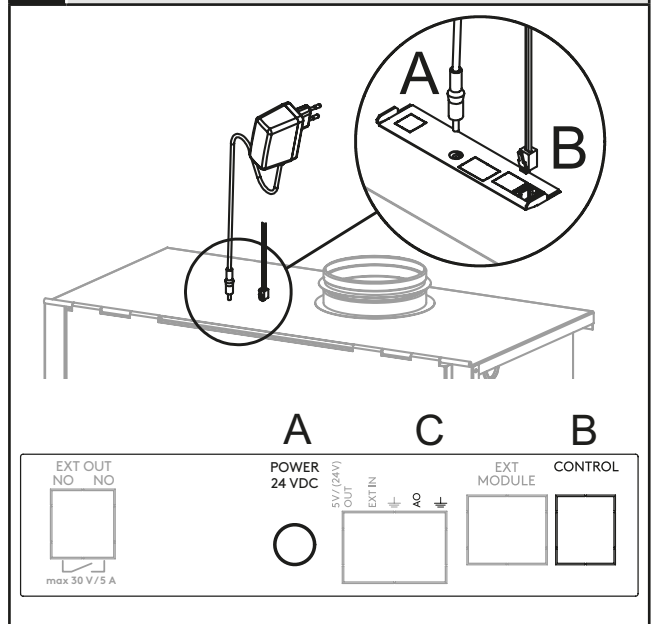
Kontakter for styring av EC-takviften (C).

- EN Connect the ventilation pipe from the outlet duct to the outlet collar on the cooker hood. The duct must be supported and not weigh down the hood.

Connect the power supply cable (A) to the cooker hood's connector and insert the mains adapter in the wall socket.

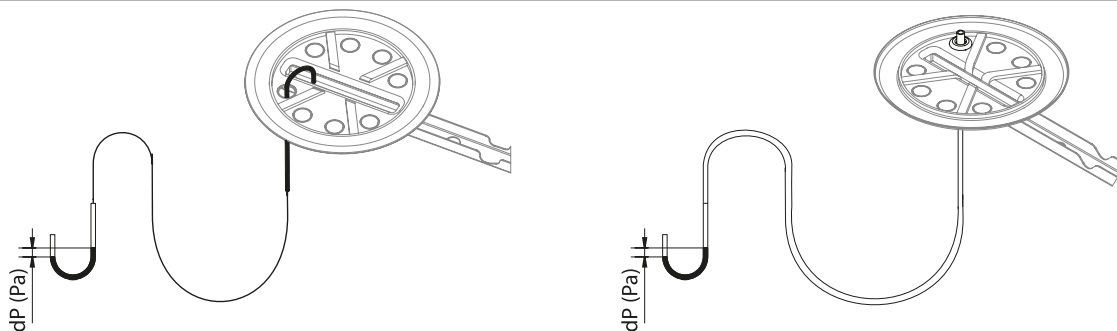
Connect the cooker hood with the modular cable (B) to the ventilation unit.

Connectors for controlling the EC roof fan (C).



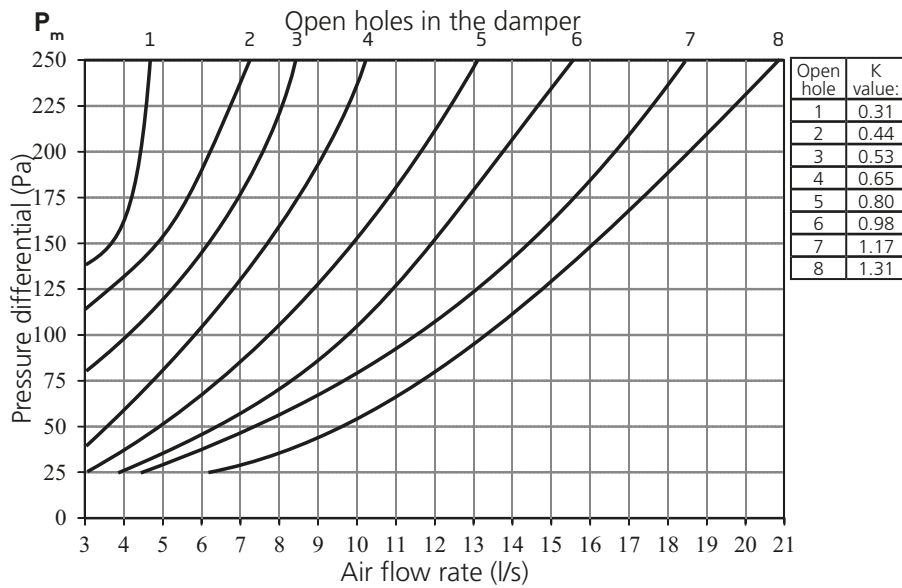
12

- FI** Perusilmavirran säätö tehdään (läppä kiinni) avaamalla läpässä olevia reikiä. Ilmavirta saadaan mittaamalla liesikuvun sisällä olevasta säätöläpästä paine-ero (dP (Pa)) ja lukemalla kuvaajasta säätöasentoa vastaava ilmavirta. Paine mitataan säätöläpän varren vieressä olevasta reiästä seuraavan kuvan mukaisesti. Ilmavirran mittaamista varten kuvun varustepussissa on riittävä lisäventtikumi. Tehostusilmavirran mittausta suoritetaan myös läpän reiän kautta. Mittauksen jälkeen reikä voidaan sulkea toimituksessa mukana olevien lisätulppien avulla.
- SE** Inställningen av grundluftflödet görs (spjället stängt) genom att man öppnar befintliga hål i spjället. Luftflödet erhålls genom att mäta tryckdifferensen (dP (Pa)) över reglerspjället inuti spiskåpan och sedan avläsa det luftflöde som motsvarar reglerläget. Trycket mäts i hålet bredvid reglerspjällets arm enligt den nästa bilden. I spiskåpan tillbehörspåse finns en hålförsedd gummigenomföring för mätning av luftflödet. Även mätningen av luftflödet vid forcerad ventilation sker via hålet i spjället. Efter mätningen kan hålet förslutas med de extrapluggar som medföljer leveransen.
- NO** Innstilling av grunnluftmengden gjøres (med spjeldet stengt) ved å åpne hullene som finnes i spjeldet. Luftmengden finnes ved å måle trykkdifferansen (dP (Pa)) over reguleringsspjeldet inne i kjøkkenheten og deretter avlese den luftstrømmen som tilsvarer reguleringsstillingen. Trykket måles i hullet ved siden av reguleringsspjeldets arm, som vist på bildet øverst til høyre. I kjøkkenhettens tilbehørspose finnes det en gummigjennomføring med hull for måling av luftmengden. Også målingen av luftmengden ved forsert ventilasjon skjer via hullet i spjeldet. Etter målingen kan hullet tettes med de medfølgende ekstrapluggene.
- EN** The basic air flow setting is made (damper closed) by opening the existing hole in the damper. The air flow is obtained by measuring the pressure differential (dP (Pa)) across the control damper inside the cooker hood and then reading the air flow that corresponds to the control position. Measure the pressure in the hole next to the control damper arm as shown in the diagram to the right. There is a rubber bushing with a hole to read the air flow in the cooker hood's accessory bag. The measurement of the air flow for boosted ventilation is also performed via the hole in the damper. After measurement, the hole can be blanked off with the extra plugs included in the delivery.

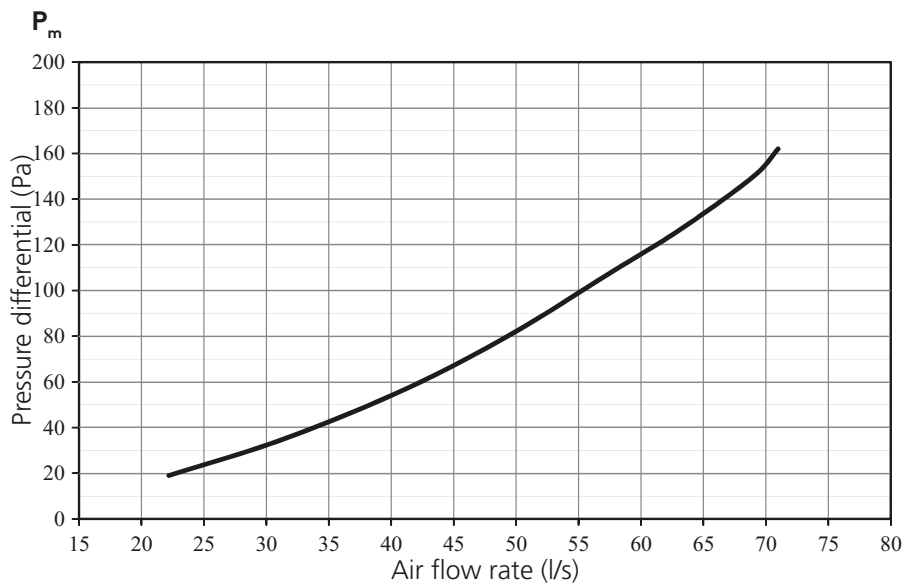


Control curves

Basic ventilation



Boosted ventilation



P_m = mitattava paine

P_m = uppmätt tryck

P_m = målt trykk

P_m = measured pressure

FI

Huippuimurikäyttö

Yhdistä EC-huippuimurin ohjauskaapeli kuvun päällä oleviin AO ja GND -liittimiin.

Liesikupu ohjaa huippuimuria tehdasasetuksena pakkotoimisena kolmella nopeudella, ilman OFF-asentoa. OFF-asento ohjelmoidaan käyttöön liesikuvulta. OFF-toiminnon ollessa käytössä, painettaessa Puhallinnopeuden valinta -painiketta  neljännen kerran, sammuvat kaikki puhallinnopeuden ilmaisimen merkkivalot ja huippuimuri on OFF-tilassa.

OFF-asennon käyttöönotto:

- Paina pitkään yhtäaikaaisesti Puhallinnopeuden valinta + Kuvun läpän ohjaus -painikkeita ( + ) => keskimäinen Puhallinnopeuden ilmaisin merkkivalo palaa merkinä säätötilan aktivoitumisesta.
- OFF-asento näytetään vilkkuvalla ledillä. Valintaa vaihdetaan puhallinnopeuden valinta ja läpän ohjaus -painikkeilla. Valinta kuitataan painamalla pitkään kuvun valaisimen ohjaus painiketta .
 - puhallinnopeus OFF, merkkivalo vilkkuu oikealla
 - puhallinnopeus ON, merkkivalo vilkkuu vasemmalla

Huippuimurin nopeuksien säätö:

Ohjausjännitteiden tehdasasetukset ovat Poissa = 2 V, Kotona = 5 V, Tehostus = 8 V.

- Pidä nopeuden valinta ja valaisimen ohjaus -painikkeita ( + ) painettuna noin viisi sekuntia.
- Säädettävä tila valitaan puhallinnopeuden valinta -painikkeella . Puhallinnopeuden ilmaisin kertoo mitä tilaa säädetään. Huom. Käyttötilojen puhallinnopeudet voi säätää vain pienemmästä suurempaan, esim. Poissa-tilan nopeus ei voi olla suurempi kuin Kotona.
- Ohjausjännitettä nostetaan valaisimen ohjauspainikkeella  ja lasketaan läpän ohjauspainikkeella .
- Tehdyt säädöt kuitataan käyttöön painamalla valaisimen ohjauspainiketta  noin viisi sekuntia.

SE

Drift med takfläkt

Anslut EC-takfläktens styrkabel till AO- och GND-kontakterna på spiskåpans ovansida.

Som fabriksinställning styr spiskåpan takfläkten som tvångsfunktion med tre hastigheter, utan OFF-läge.

Användning av OFF-läge programmeras från spiskåpan. När OFF-funktionen används, släcks alla signallampor för hastighetsindikering och takfläkten försätts i OFF-läge vid tryckning på fläktastighetsvals-knappen  en fjärde gång.

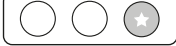
Ibruktagning av OFF-läge

- Tryck långvarigt och samtidigt på knapparna för fläktastighetsval och spjällstyrning ( + ) => den mittre signallampan för hastighetsindikering lyser som tecken på att reglerläget är aktiverat.
- OFF-läget indikeras genom en blinkande lysdiod. Ändra val med knapparna för fläktastighetsval och spjällstyrning. Kvittera valet genom att trycka långvarigt på knappen för spiskåpans belysning .
 - fläktastighet OFF, högra signallampan blinkar
 - fläktastighet ON, vänstra signallampan blinkar

Inställnings av takfläktens hastighet:

Fabriksinställningarna för styrspänningarna är Borta = 2 V, Hemma = 5 V, Forcering = 8 V.

- Håll knapparna för hastighetsval och belysning ( + ) intryckta samtidigt under cirka fem sekunder.
- Det läge som ska ställas in väljs med knappen för fläktastighetsval . Fläktastighetsindikering anger vilket läge som ställs in. OBS! Fläktastigheterna för driftlägena kan endast ställas in i ordningen lågt till högt, t.ex. kan Borta-lägets hastighet inte vara högre än Hemma-lägets.
- Öka styrspänningen med belysningsknappen  och minska den med spjällstyrningsknappen .
- Kvittera de gjorda inställningarna genom tryckning på belysningsknappen  i cirka fem sekunder.

	1 V		6 V		Ei valoa / Släckt
	2 V		7 V		Lyhyt vilkahdus / Kortvarig blink
	3 V		8 V		Pitkä vilkahdus / Långvarig blink
	4 V		9 V		Valo päällä / Lyser
	5 V		10 V		

NO Drift med takvifte

Koble styringskabelen for EC-takviften til AO- og GND-kontaktene på toppen av kjøkkenheten.

Som fabrikkinnstilling styrer kjøkkenheten takviften som tvangsfunksjon med tre hastigheter, uten OFF-posisjon. Bruk av OFF-posisjon programmeres fra kjøkkenheten. Når OFF-funksjonen brukes, slukkes alle signallamper for hastighetsindikering og takviften settes i OFF-posisjon ved å trykke på viftehastighetsvalgknappen  en fjerde gang.

Bruk av OFF-posisjon

- Trykk lenge og samtidig på knappene for viftehastighetsvalg og spjeldstyring ( + ) => den midtre signallampen for hastighetsindikering lyser som tegn på at reguleringsstilling er aktivert.
- OFF-posisjon indikeres med en blinkende lysdiode. Endre valg med knappene for viftehastighetsvalg og spjeldstyring. Kvitter valget ved å trykke lenge på knappen for kjøkkenhettens belysning .
 - viftehastighet OFF, høyre signallampe blinker
 - viftehastighet ON, venstre signallampe blinker

Innstilling av takviftens hastighet:

Ohjauseännitteiden tehdasasetukset ovat Poissa = 2 V, Kotona = 5 V, Tehostus = 8 V.

- Hold knappene for hastighetsvalg og belysning ( + ) inne samtidig i cirka fem sekunder.
- Modusen som skal stilles inn, velges med knappen for viftehastighetsvalg . Angivelse av viftehastighet angir hvilken modus som stilles inn. Merk: Viftehastighetene for driftsmodusene kan bare stilles inn i rekkefølge lav til høy, f.eks. kan Borte-modusens hastighet ikke være høyere enn Hjemme-modusens.
- Øk styrespenningen med belysningsknappen  og reduser den med spjeldstyringsknappen . Den valgte styrespenningen indikeres på følgende måte:
- Kvitter de utførte innstillingene ved å trykke på belysningsknappen  i cirka fem sekunder.

EN Operation with power roof ventilator

Connect the EC roof fan control cable to the AO and GND connectors on the top of the cooker hood.

The default factory setting is for the cooker hood to control the power roof ventilator as a boost function with three speeds, except the OFF position. Use of the OFF-position is programmed from the cooker hood. When the OFF function is used, all the speed indication signal lamps go out and the power roof ventilator is set to the OFF position when the fan speed button  is pressed a fourth time.

Commissioning the OFF position

- Long press both the fan speed selector and damper control buttons ( + ) => the centre signal lamp for speed indication is on indicating that the control mode is activated.
- The OFF position is indicated by a flashing LED. Change the selection with the fan speed selector and damper control buttons. Acknowledge the selection with a long press of the cooker hood's lighting button .
 - fan speed OFF, right-hand signal lamp flashes
 - fan speed ON, left-hand signal lamp flashes

Setting the power roof ventilator speed:

set three speeds for the power roof ventilator, so that the required air volumes are reached. The factory settings for the control voltages are Away = 2 V, Home = 5 V, Boost = 8 V.

- Press and hold the speed selector and lighting ( + ) simultaneously for about five seconds.
- The mode to be set is selected with the fan speed selector button . The fan speed indication shows which mode is being set. NOTE! The fan speeds for the operating modes can only be set in the order low to high, for example, the Away mode speed cannot be higher than the Home mode speed.
- Increase the control voltage with the lighting button  and reduce it with the damper control button . The selected control voltage is indicated according to the following:
- Acknowledge the implemented settings by pressing the lighting button  for about five seconds.



Slukket / Not lit



Kort blink / Short flash

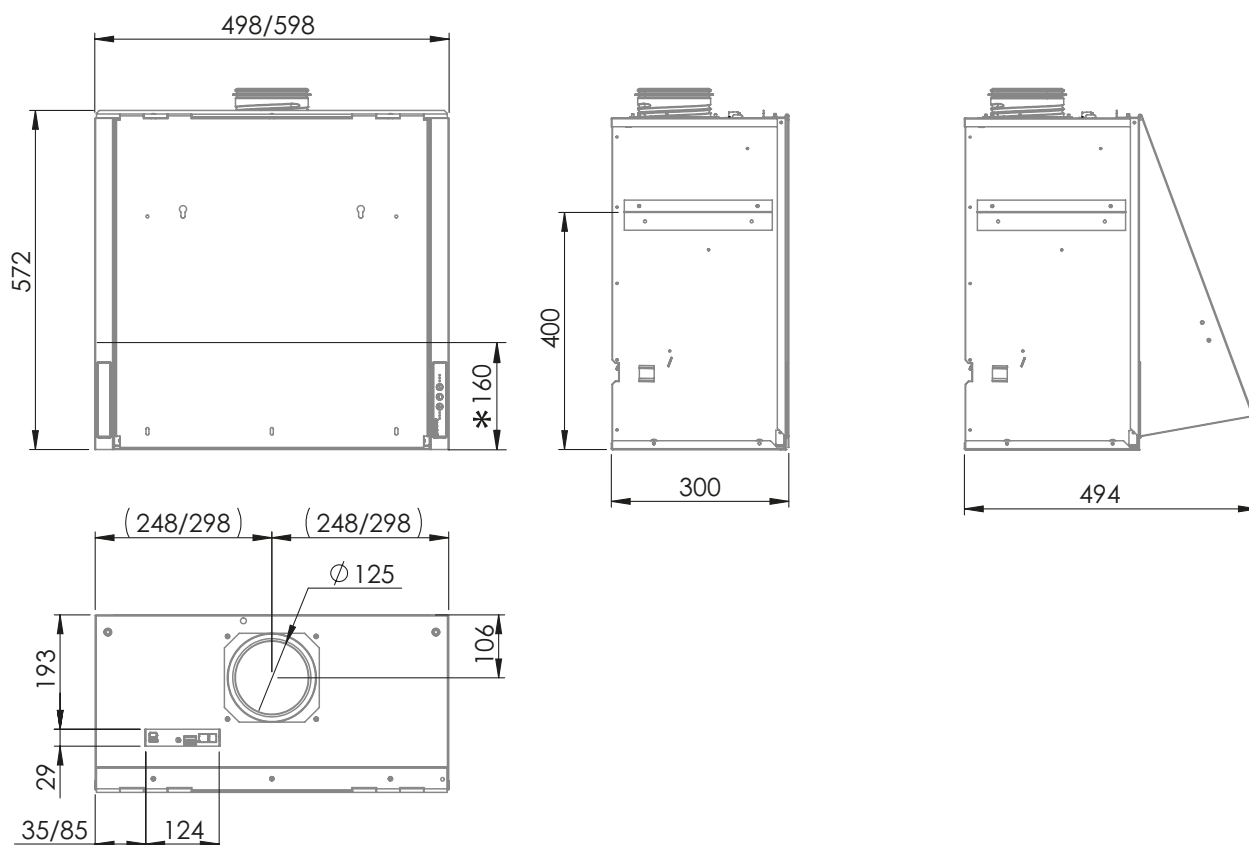


Langt blink / Long flash



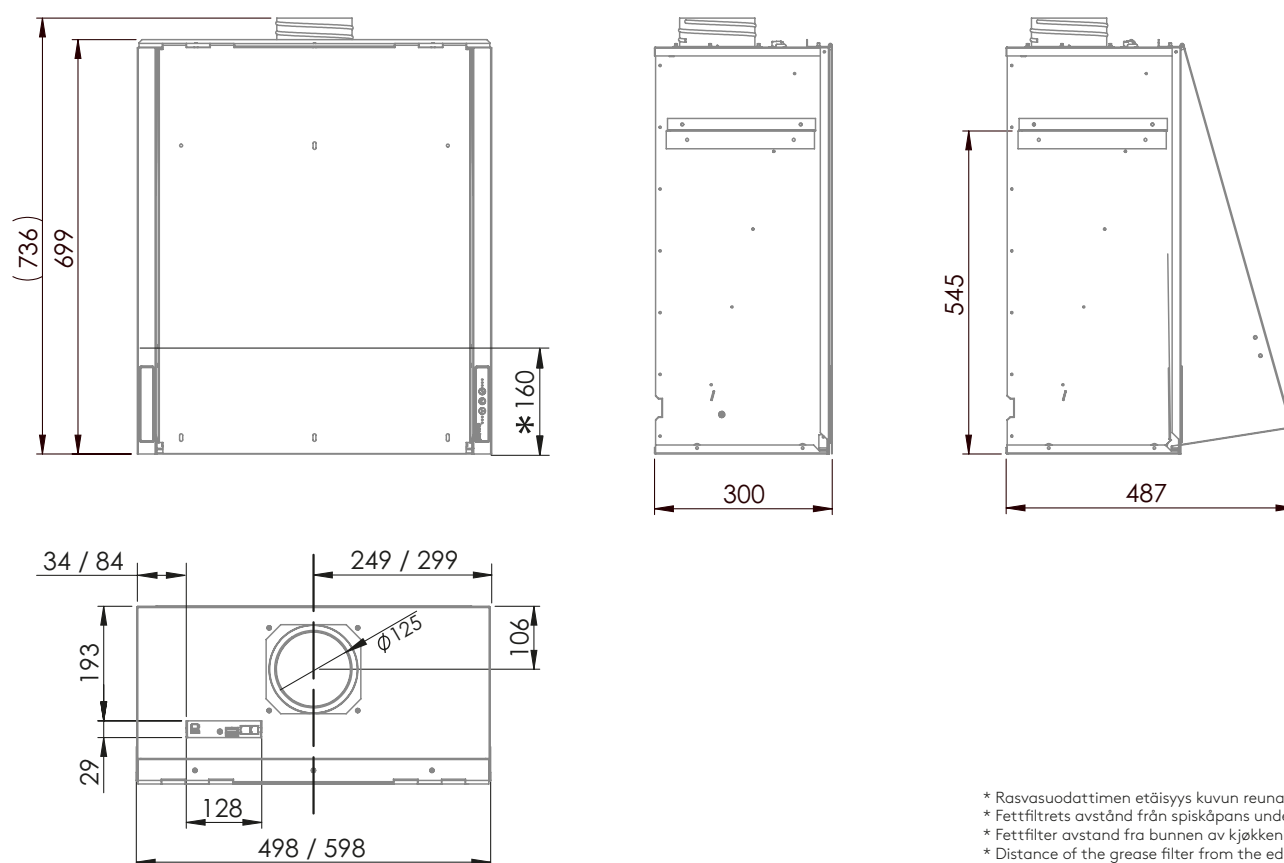
Lyser / Lit

Mittatiedot | Måttuppgifter | Målopplysninger | Dimensions



Tango

Tango+



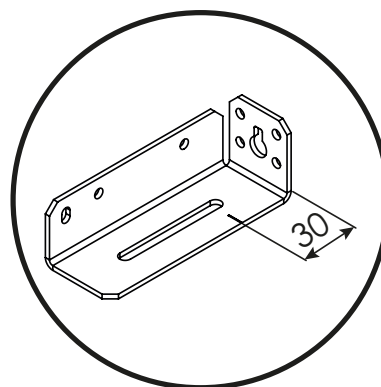
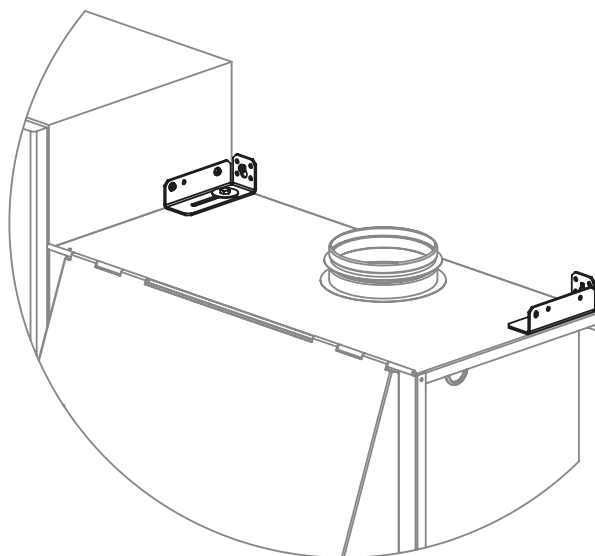
- * Rasvasuodattimen etäisyys kuvun reunasta.
- * Fettfiltrets avstånd från spiskåpens undersida.
- * Fettfilter avstand fra bunnen av kjøkkenheten.
- * Distance of the grease filter from the edge.

Options

Lisävarusteet | Tillbehör | Tilbehør | Accessories

CHTWMB

FI	Jos kupua ei ole mahdollista kiinnittää viereisiin yläkaappeihin asennuslistojen avulla, se voidaan ruuvata kiinni takaseinään lisävarusteena saatavan seinäasennussarjan avulla. Yksityiskohtaiset asennusohjeet toimitetaan lisävarusteen mukana.
SE	Om det inte är möjligt att fästa spiskåpan i de angränsande överskåpen, kan den skruvas fast i väggen bakom genom användning av de väggfästen som finns tillgängliga som tillbehör. Detaljerade instruktioner medföljer tillbehöret.
NO	Hvis det ikke er mulig å feste kjøkkenheten i de tilgrensende overskapene, kan den skrus fast i veggen bak ved hjelp av veggfestene som er tilgjengelig som tilbehør. Detaljerte instruksjoner følger med tilbehøret.
EN	If it is not possible to attach the cooker hood to the adjacent top cabinets, it can be screwed to the rear wall using the optional wall mounting bracket. Detailed installation instructions are supplied with the accessory.

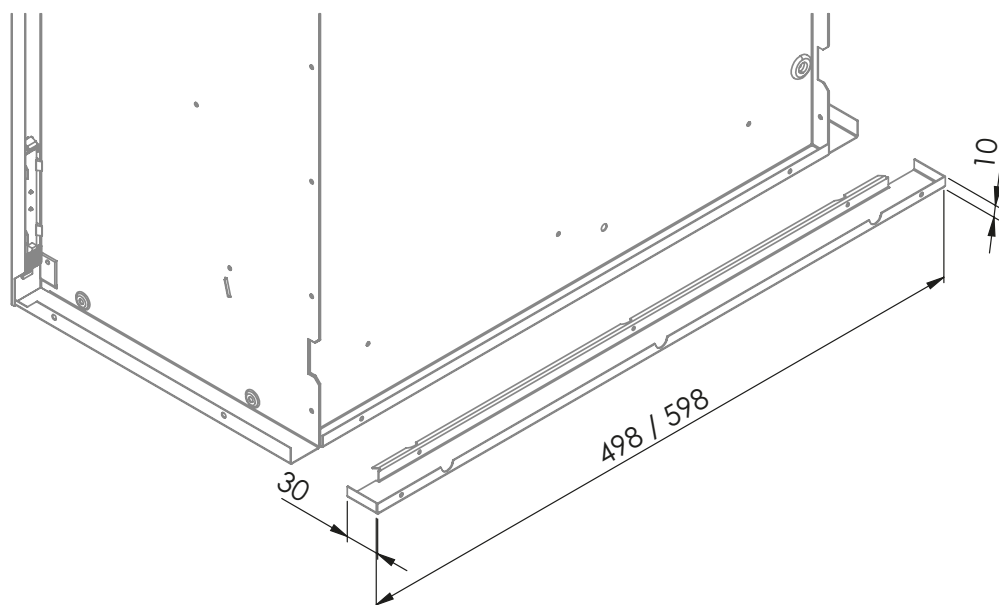


→ DIN933 M6x6 + M6 D30

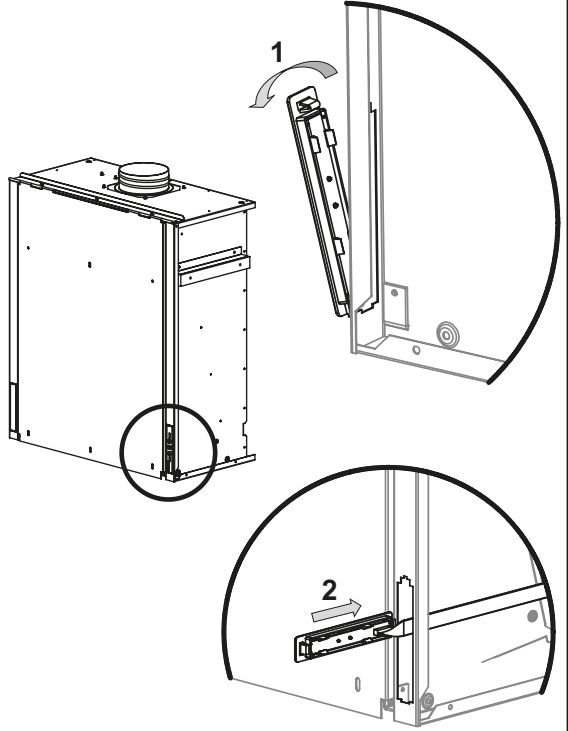
→ 4,5x16 Tx20

TTPL

FI	Takapeitelistä käytettäväksi kun kupu asennetaan 330 mm syvään kaappirunkoon. (300 mm + 30 mm)
SE	Den bakre täcklisten kan användas när spiskåpan monteras mellan 330 mm djupa skåp. (300 mm + 30 mm)
NO	Den bakre dekklisten kan brukes når kjøkkenheten monteres mellom 330 mm dype skap. (300 mm + 30 mm)
EN	The rear cover strip can be used when the cooker hood is mounted between a 330 mm deep cabinets. (300 mm + 30 mm)



Käyttöpaneelin siirto | Flytt av kontrollpanelen | Flytting av kontrollpanelet | Control panel relocation

FI	Tehtävä ennen kuvun asennusta. Älä irrota paneelin lattakaapelia! Paina kuvun sivupellin takapuolella olevaa lukitusklipsiä. Ota paneeli paikaltaan kuvan 1 mukaisesti. Pujota paneeli kuvan 2 mukaisesti kuvun takapuolelle. Asenna käyttöpaneeli kuvun vasemmassa reunassa olevan peitelevyn tilalle ja siirrä peitelevy kuvun oikeaan reunaan.	
SE	Detta måste utföras innan spiskåpan installeras. Lossa inte kontrollpanelens kabel! Pressa ned låsklämman på baksidan av spiskåpans sidopanel. Avlägsna panelen enligt figur 1. Skjut panelen på baksidan av spiskåpan enligt figur 2. Ersätt täckplattan på spiskåpans vänstra sida med kontrollpanelen och flytta täckplattan till spiskåpans högra kant.	
NO	Dette må utføres før kjøkkenheten installeres. Ikke løsne kontrollpanelets kabel! Trykk ned låseklemmen på baksiden av kjøkkenhettens sidepanel. Fjern panelet ifølge figur 1. Skjv panelet på baksiden av kjøkkenhetten ifølge figur 2. Erstatt dekkplaten på kjøkkenhettens venstre side med kontrollpanelet og flytte dekkplaten til kjøkkenhettens høyre kant.	
EN	Must be done before installing the cooker hood. Do not remove the control panel cable! Press the locking clip on the back of the side panel of the hood. Remove the panel as shown in Figure 1. Thread the panel on the back of the hood as shown in Figure 2. Replace the cover on the left side of the hood with the control panel and move the cover to the right edge of the hood.	

Huom. Ohjeen piirustukset/kuvat eivät vastaa välttämättä kaikkia tuotemalleja.

Obs. Ritningarna/bilderna i bruksanvisningen överensstämmer inte med alla produktmodeller.

Merk. Tegningene/bildene i bruksanvisningen samsvarer ikke nødvendigvis med alle produktmodeller.

Note. The drawings/images in the instructions do not necessarily correspond to all product models.